

## BÉLA POGÁNY

### Русский язык в зеркале Европейского года языков

После политических изменений 1990-го года русский язык не является обязательным учебным предметом в венгерской школьной системе. Таким образом, радикально уменьшилось количество учащихся русскому языку. До 1990-го года 400–500 студентов занималось на кафедрах русского языка и литературы Дебреценского университета. Ныне на каждом курсе 10–13 студентов изучают русскую филологию. А какой интерес к русскому языку в Западной Европе?

В связи с Европейским годом языков произошли два важных события.

1) С 28 ноября по 5 декабря 2000 г. Российский центр международного научного и культурного сотрудничества при Правительстве Российской Федерации (Росзарубежцентр) при содействии Посольства РФ в Бельгии на базе Российского центра науки и культуры в Брюсселе провел Международный семинар по проблемам преподавания русского языка в Европе. Семинар проходил под патронажем Генерального секретаря Совета Европы Вальтера Швиммера. В работе Международного семинара по проблемам преподавания русского языка приняли участие слависты России, Германии, Испании, Дании, Великобритании, Франции, Люксембурга, Бельгии, представители Европейского Союза, сотрудник управления информации и печати НАТО. Российскую делегацию возглавляла профессор Л.А. Вербицкая, ректор Санкт-Петербургского государственного университета.

В соответствии с программой обсудили следующие вопросы:

- а) Русский язык в диалоге людей, народов и культур в новой Европе;
- б) Преподавание русского языка как иностранного в парадигме европейской системы овладения иностранными языками;
- в) Русский язык как отражение феномена русской культуры и его роль в европейском поликультурном пространстве.

На рабочих встречах в вузах Бельгии особое внимание уделялось преподаванию русского языка специалистам-исфилологам, будущим специалистам в области точных и естественных наук, экономики и торговли.

2) С 18 февраля по 20 февраля 2001 года в городе Лунд на юге Швеции состоялась международная конференция, организованная Советом Европы и Европейским Союзом. Конференция была посвящена началу проведения в Европе Европейского года языков 2001. В конференции приняли участие более 500 представителей из Австрии, Азербайджана

на, Албании, Андорры, Армении, Белоруссии, Бельгии, Болгарии, Боснии и Герцеговины, Великобритании, Венгрии, Германии, Греции, Дании, Ирландии, Испании, Италии, Канады, Кипра, Латвии, Литвы, Лихтенштейна, Люксембурга, Мальты, Монако, Нидерландов, Норвегии, Польши, Португалии, Республики Молдовы, Российской Федерации, Румынии, Словакии, Словении, США, Турции, Украины, Финляндии, Франции, Хорватии, Чешской Республики, Швейцарии, Эстонии.

Все выступления сводились к следующим сентенциям:

- а) сложившееся исторически естественное языковое многообразие в Европе только в последнем десятилетии XX столетия удостоилось внимания, которого заслуживает;
- б) все языки в Европе – в общем экономическом и политическом пространстве – должны поддерживаться и развиваться;
- в) знание языка соседа и его культуры создаст возможность понимать его, позволяет нам не бояться его и в свою очередь не пугать его;
- г) изучение языков с раннего возраста развивает и обогащает каждого.

Работа конференции строилась и по принципу „дискуссии за круглым столом”.

Первый круглый стол: Преимущества плюрилингвизма. Проект Совета Европы – „Общеввропейские компетенции владения иностранным языком”.

Второй круглый стол: Проект Совета Европы – Общеввропейский языковой портфель.

Европейский языковой портфель был представлен

- а) господином Рольфом Шерсером – главным докладчиком по проекту „Европейский языковой портфель”,
- б) господином Джо Шейлзом – руководителем Отделения современных языков Совета Европы,
- в) господином Франциском Гульерсом – автором французского портфеля,
- г) господином Гюнтером Шнейдером – родоначальником языкового портфеля.

Что надо знать о Европейском языковом портфеле? С 1994 года в экспериментальной апробации Европейского языкового портфеля приняли участие 15 стран Европы, в том числе Россия и Венгрия. В проекте участвовало около 30.000 учащихся и 1800 преподавателей. Результаты эксперимента показали исключительную полезность языкового портфеля как инструмента самооценки, средства повышения мотивации учащихся к изучению неродных языков и в качестве методического инструментария для педагогов.

Европейский языковой портфель является инструментом, работающим под зонтиком и в структуре „Общеввропейских компетенций владения иностранным языком”.

В настоящее время существует три версии типичного портфеля для трех возрастных групп. На их основе разрабатывались национальные версии. Российская версия Европейского языкового портфеля была разработана специалистами из Московского государственного лингвистического университета. Венгерская версия Европейского языкового портфеля была разработана преподавательским коллективом под руководством Ж. Дарабош (ОКСИ) для английского, французского и словацкого языков. Задача: разработать языковой портфель и для русского языка.

Европейский языковой портфель состоит из трех взаимосвязанных и дополняющих друг друга частей.

а) Языковой паспорт. В нем отражены:

аа) языковые навыки, описанные на уровне „Общеввропейских компетенций владения иностранным языком”; шкала уровней опубликованная в официальной брошюре Совета Европы: А1, А2, В1, В2, С1, С2;

аб) сведения об изучении языков и опыте межкультурного общения;

ав) перечень сертификатов и дипломов.

б) Языковая биография.

в) Досье, содержащее документы, подтверждающие достижения в области изучения иностранных языков.

Работа названных конференций и работа над русской версией Европейского языкового портфеля доказывают, что опять растет интерес к русскому языку в изменяющихся социально-экономических реалиях в России.

## ЛИТЕРАТУРА

Абовьян, М.М., Европейский год языков 2001. Внимание языковому многообразию в Европе. *Русский язык за рубежом* 2001, № 1, 104-108.

Европейский языковой портфель. *Мир русского слова* 2001, № 1, 90-91.

Лодзинский, Л.Б., О международном семинаре по проблемам русского языка. *Русский язык за рубежом* 2001, № 1, 112-113.